



**DEBRA BOWEN** | SECRETARY OF STATE  
STATE OF CALIFORNIA | ELECTIONS

1500 11th Street, 5th Floor | Sacramento, CA 95814 | Tel (916) 657-2166 | Fax (916) 653-3214 | www.sos.ca.gov

February 18, 2014

County Clerk/Registrar of Voters (CC/ROV) Memorandum #14049

TO: All County Clerks/Registrars of Voters

FROM: /s/ Jennifer Luckie-Bratt  
Translations Coordinator

RE: Statewide Direct Primary Election: Spanish Translations of Ballot  
Labels and Titles and Summaries

**SUBJECT TO CHANGE**

Attached are the Spanish translations of the ballot labels and titles and summaries for Propositions 41 and 42 for the June 3, 2014, Statewide Direct Primary Election.

These ballot labels and titles and summaries are currently on public display and are **subject to court-ordered changes through March 10, 2014**. We will advise you of any court-ordered changes by March 11, 2014.

If you have any questions, you may contact me by email at [jennifer.luckie-bratt@sos.ca.gov](mailto:jennifer.luckie-bratt@sos.ca.gov) or by phone at (916) 651-3734.

**BALLOT LABEL**

**LEY PARA LA EMISIÓN DE BONOS PARA VIVIENDAS DE VETERANOS Y LA PREVENCIÓN DEL SINHOGARISMO DE 2014.** Autoriza \$600 millones en bonos de obligación general para viviendas multifamiliares de apoyo asequibles para aliviar el sinhogarismo, viviendas de transición asequibles, viviendas de alquiler asequibles, o instalaciones relacionadas con los veteranos y sus familias. Impacto fiscal: Incremento de los costos de los bonos estatales con un promedio alrededor de \$50 millones anuales durante 15 años.

SUBJECT TO COURT  
ORDERED CHANGES

**BALLOT TITLE AND SUMMARY**

**LEY PARA LA EMISIÓN DE BONOS PARA VIVIENDAS DE VETERANOS Y LA PREVENCIÓN DEL SINHOGARISMO DE 2014.**

- Autoriza \$600 millones en bonos de obligación general para viviendas multifamiliares de apoyo asequibles para aliviar el sinhogarismo, viviendas de transición asequibles, viviendas de alquiler asequibles, o instalaciones relacionadas con los veteranos y sus familias.
- Proporciona financiamiento para programas destinados a hacer frente al sinhogarismo de veteranos y a aquellos en riesgo de quedarse desalojados, y para hacer evaluaciones anuales de la eficacia de los programas de viviendas financiados por los bonos.
- Asigna dinero del Fondo General para liquidar los bonos.

**Resumen del Analista Legislativo sobre el Cálculo del Impacto Fiscal Neto del Estado y Gobierno Local:**

- Incremento de los costos del reembolso de los bonos estatales con un promedio alrededor de \$50 millones anuales durante 15 años.

<b>Estimados del Costo del Bono Estatal</b>	
Préstamo autorizado	\$600 millones
Promedio del costo anual para liquidar los bonos	\$50 millones
Periodo probable de reembolso	15 años
Fuente del reembolso	Fuentes impositivas generales

SUBJECT TO COURT  
ORDERED CHANGES

**BALLOT LABEL**

**EXPEDIENTES PÚBLICOS. SESIONES PÚBLICAS. REEMBOLSO ESTATAL A LAS AGENCIAS LOCALES. ENMIENDA CONSTITUCIONAL LEGISLATIVA.** Exige que los gobiernos locales cumplan con las leyes que disponen el acceso público a las sesiones de organismos gubernamentales locales, y a los expedientes de funcionarios gubernamentales. Elimina el reembolso de costos por cumplimiento. Impacto fiscal: Reducciones en los pagos estatales a los gobiernos locales en decenas de millones de dólares anuales. Posibles costos futuros a los gobiernos locales en decenas de millones de dólares anuales.

**BALLOT TITLE AND SUMMARY**

**EXPEDIENTES PÚBLICOS. SESIONES PÚBLICAS. REEMBOLSO ESTATAL A LAS AGENCIAS LOCALES. ENMIENDA CONSTITUCIONAL LEGISLATIVA.**

- Exige que las agencias gubernamentales locales, incluso ciudades, condados y distritos escolares, cumplan con las leyes estatales especificadas que disponen el acceso público a las sesiones de organismos gubernamentales locales, y a expedientes de funcionarios gubernamentales.
- Elimina el requisito de que el Estado reembolse a las agencias gubernamentales locales por cumplir con dichas leyes especificadas.

**Resumen del Analista Legislativo sobre el Cálculo del Impacto Fiscal Neto del Estado y Gobierno Local:**

- Pagos reducidos del estado a los gobiernos locales en decenas de millones de dólares anuales.
- Posible incremento de los costos del gobierno local en decenas de millones de dólares anuales por posibles requisitos estatales adicionales a los gobiernos locales para que la información esté disponible al público.